



小田 美貴さん
中国出身
2000年来日

アンニャ ホップさん
ドイツ出身
1994年来日

栗原 アメリアさん
フィリピン出身
1995年来日



ジュノ ヴアレリオさん
アメリカ出身
2021年来日



テツテッラインピョーさん
ミャンマー出身
2023年来日



▲市報むらかみを録音している様子。市ホームページでは、声のボランティアの皆さんのご協力により音読した音声データ（日本語）を公開しています



いってとても分かりやすいです。
市長 振り仮名のない文書が届いたときは、どうしていますか？
ジュノ スマホを使って調べます。振り仮名があれば辞書で調べることができず、漢字の意味を調べるのはかなり時間がかかります。
アンニャ 市役所などから届く書類にも、振り仮名があるといいですね。
栗原 市報にも、外国出身者に周知が必要な記事には振り仮名があるかと思っています。
市長 日本に暮らしていると、日本語で表記されていることが普通だと思ってしまう。外国の方にも暮らしやすいと感じてもらうために、日常の細かい部分にも気配りが必要ですね。

小田 私も日本語で通知が届くように設定しています。地震が発生した時は、テレビや携帯電話で状況を確認しました。災害が起きた時、日本語が分からない人は大変だと思うので、外国出身者にも分かるハザードマップが必要だと思います。そうすることで、事前に災害時の準備ができます。

■災害に備えた準備を
アンニャ 元日に発生した地震（令和6年能登半島地震）では、市内で震度4が計測されかなり揺れましたが、地震のときの対応はどうしていますか？
ジュノ Jアラート（全国瞬時警報システム）の他に、外国出身者向けに災害情報を提供するアプリ「Safety Tips」を利用して英語で通知が届きます。
アンニャ 私はドイツ語と日本語で通知が届くようにしています。
テツ 日本語で通知が届くようにしています。元日の地震の時は職場にいて、一緒に勤務していた職員から地震の状況を聞いていました。とても揺れて怖かったです。
栗原 私も日本語で通知が届くように設定しています。地震が発生した時は瀬波地区におり、海の近くだったため、とても怖かったです。



令和5年度

市内に在住・在勤の外国出身者と市長とのふれあいトーク

市では、国際交流の取り組みとして、これまで外国出身の労働者を受け入れている企業を訪問して日常生活での困りごとなどを聞いたり、外国出身者への日本語指導を行っている村上ハマナス日本語教室と連携して「世界の国からこんにちは」を開催し、外国出身者との交流を通して理解を深めてきました。

1月1日現在、市内には外国出身者が360人居住しており、外国出身者を含む誰もが住みやすい村上市になるため、さまざまな取り組みが必要とされています。そこで今回は、市に在住・在勤している外国出身者5人にお越しいただき、「誰もが自分らしく暮らせるまちづくり」をテーマに思いを語っていただきました。

問い合わせ 企画戦略課企画政策室 ☎75-8925

第3次村上市総合計画について

- 政策の方針
～誰もが自分らしく暮らせるまちづくり～
グローバル化への対応を進め、異なる文化を持つ人々との相互理解を深め、多様な人材がさまざまな場面で関わる地域社会の形成を進めます。
- 主要施策
外国出身者に対する情報提供に配慮し、利用状況に応じ案内板や発行物など多言語による表示に努めます。



市長 今日は、それぞれのふるさとから日本に来て村上市で在住・在勤している皆さんとこのような機会をいただくことをうれしく思っています。
今、市が進めている第3次村上市総合計画に「誰もが自分らしく暮らせるまちづくり」と政策の方針を示し、村上市に暮らすすべての人を取り残さず、市民一人一人にしっかりと寄り添ったかたちで行政運営を進めています。このタイミングで外国から来られている皆さんとお話ができることを非常にありがたいと思っています。よろしくお願ひします。

■外国出身者にも伝わる書き方
アンニャ 早速ですが、皆さんは道路標識などは何語だと分かりますか。私はドイツ語のほかに英語も分かるのでローマ字で書いてあると読めます。小田さんは中国出身ですが、漢字だと分かりますか。
小田 漢字は中国語と似ているので内容を理解できます。ローマ字は難しいですね。
市長 道路標識の「止まれ」は、以前だと日本語だけの表記でしたが、最近は「STOP」と書いてありますよね。少しづつ外国の方にも伝わる表記が増えてきていると思います。
栗原 私はフィリピン出身でローマ字は読めます。漢字を使わないので分かりやすいです。
テツ ミャンマー出身で英語は少し分かりますが、漢字はいろいろな読みがあつてとても難しいです。
アンニャ いろいろな場面で申請書などを書きますが、日本語が読めない内容が分かりません。皆さんは書類の作成で困っていませんか？
ジュノ 平仮名は読めるので、漢字に振り仮名が書いてあると文書を読めます。ローマ字も読めますが、書いてある意味が分かりません。日本語能力試験の書類は漢字に振り仮名が書かれて